

世界知识产权组织成员国大会

第四十八届系列会议

2010年9月20日至29日，日内瓦

计划和预算委员会第十五届会议建议摘要 (2010年9月1日至3日)

秘书处编拟的文件

1. 本文件记录了2010年9月1日至3日举行的计划和预算委员会(PBC)第十五届会议对各议程项目以及文件 WO/PBC/15/1(作为附件一附后)所列的对应文件进行审议之后提出的各项建议。
2. 计划和预算委员会第十五届会议的报告全文将在适当时候编制，并将按惯例提交批准。
3. 现将计划和预算委员会第十五届会议所提出的各项建议罗列如下。

议程第 2 项

选举计划和预算委员会主席和两名副主席

就 WIPO 计划和预算委员会(PBC)主席问题达成的一致意见:

- 美国将自 2010 年 9 月 1 日起担任 PBC 主席, 至 2011 年大会结束时为止, 并将主持于以下时间召开的 PBC 例会:
 - 2010 年 9 月;
 - 2011 年 6 月;
 - 2011 年 9 月。
- 在此期间, 埃及将担任副主席。
- 埃及将自 2011 年大会结束时起担任 PBC 主席, 至 2013 年大会结束时为止, 并将主持于以下时间召开的 PBC 例会:
 - 2012 年 6 月;
 - 2012 年 9 月;
 - 2013 年 9 月;
 - 2013 年 9 月
- 在此期间, 美国将担任副主席。
- 2013 年大会结束后, 将选举新主席。

本决定不构成 WIPO 各机构选举主席的先例。

俄罗斯联邦的 Dmitry Gonchar 先生亦被选为副主席。

议程第 4 项

2008-2009 两年期财务管理报告; 截至 2010 年 6 月 30 日的会费拖欠情况

文件 WO/PBC/15/2 和出版物 FMR/2008-2009

外聘审计员关于 WIPO2008-2009 两年期账目的报告。

WIPO 计划和预算委员会对《2008-2009 年财务管理报告》(文件 FMR/2008-2009)和文件 WO/PBC/15/2 的内容进行了审查, 并建议 WIPO 成员国大会:

- (i) 批准《2008-2009 年财务管理报告》(文件 FMR/2008-2009); 并
- (ii) 注意截至 2010 年 6 月 30 日的会费缴纳情况。

按国际公共部门会计标准(IPSAS)编制的 2008-2009 两年期财务报表

文件 WO/PBC/15/3

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意文件 WO/PBC/15/3 的内容。

议程第 5 项

2008/09 年计划绩效报告

文件 WO/PBC/15/4

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会批准文件 WO/PBC/15/4。

2008/09 年计划绩效报告审定报告

文件 WO/PBC/15/5

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意文件 WO/PBC/15/5 的内容。

议程第 6 项

中期战略计划(MTSP)

文件 WO/PBC/15/10

计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/15/10 的内容，并建议 PBC 主席就此先与成员国举行磋商，然后将其提交大会审议。

议程第 7 项

关于战略调整计划的汇报

PowerPoint 汇报。

计划和预算委员会注意到汇报的内容。

议程第 8 项

关于适用于发展与知识产权委员会(CDIP)为落实发展议程各项建议所立项目的预算程序的审查

文件 WO/PBC/15/6 Rev.

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会批准文件 WO/PBC/15/6 Rev. 第 13 至 18 段中所载的建议，以这一方式通过的程序将需接受 2013 年 PBC 会议的审查。

议程第 9 项

WIPO 的语言政策

文件 WO/PBC/15/9

计划和预算委员会对文件 WO/PBC/15/9 的内容进行了审查，并请秘书处改写决定草案（作为附件二附于本文件之后）中第 (vii) 段的建议，然后提交 WIPO 成员国大会 2010 年 9 月会议。

议程第 10 项

投资政策

文件 WO/PBC/15/8

计划和预算委员会对文件 WO/PBC/15/8 的内容进行了审查，并请秘书处在 PBC 再次举行的会议上改写建议，以对成员国所发表的看法和意见加以考虑。

议程第 11 项

储备金政策

文件 WO/PBC/15/7 Rev.

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意 WIPO 的储备金政策，并核准文件 WO/PBC/15/7 Rev. 第 20-23 段中所述的关于储备金使用应适用的原则与批准机制的拟议建议。

议程第 12 项

截至 2010 年的储备金利用情况和更新的财务概览

文件 WO/PBC/15/16

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意文件 WO/PBC/15/16 的内容。

议程第 13 项

关于在 WIPO 执行企业资源规划(ERP)系统的建议

文件 WO/PBC/15/17

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会：

- (i) 批准文件 WO/PBC/15/17 附件中所载的 ERP 项目落实方案；并

- (ii) 批准文件 WO/PBC/15/17 第 15 段以及文件 WO/PBC/15/17 附件第 24 段所述，为此目的从储备金中拨用 2,500 万瑞郎，根据项目组合的计划和进展在预算落实期间备有以供使用。

议程第 14 项

关于为符合新的《财务条例与细则》和国际公共部门会计标准(IPSAS)而采用信息技术模块的进展报告

文件 WO/PBC/15/18

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意文件 WO/PBC/15/18 的内容。

议程第 15 项

外聘审计员的报告

i. 内部审计职能评估

文件 WO/PBC/15/12

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大会注意文件 WO/PBC/15/12 及其附件的内容。

ii. 涉及地面和基础设施管理的财政监督审计

文件 WO/PBC/15/11

计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/15/11 及其附录的内容。

iii. 新行政大楼和扩建仓储区建筑项目的临时审计——2008 年审计工作的后续

文件 WO/PBC/15/13

计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/15/13 及其附录的内容。

议程第 16 项

WIPO 审计委员会主席的报告

文件 WO/PBC/15/22 和 WO/AC/18/2

计划和预算委员会审查了 WIPO 审计委员会第十五、十六和十七届会议的报告以及文件 WO/PBC/15/22 和 WO/AC/18/2 所载的委员会的建议。

议程第 17 项

关于审计委员会相关问题的工作组的报告(收录于文件 WO/PBC/15/23 附件三中并作为文件 WO/GA/39/13 印发)

计划和预算委员会建议 WIPO 成员国大众批准并实施关于审计委员会相关问题的工作组所提出的载于工作组报告第 3 至 30 段的各项建议。

议程第 18 项

内部审计与监督司(IAOD)司长工作汇报

PowerPoint 汇报

计划和预算委员会注意到内部审计与监督司(IAOD)司长汇报的内容。

议程第 19 项

《内部审计章程》审查

文件 WO/PBC/15/14

计划和预算委员会建议大会批准文件 WO/PBC/15/14 附件中所载的《内部审计与监督章程》，并作出如下修正：

- (i) 附件第 4 段，将第一句话的结尾改为：“(……)对总干事负责。”；以及
- (ii) 附件第 28 段，在第一句话第二行“任命的”之后，插入“数量足够的”。

议程第 20 项

关于遴选外聘审计员情况的报告

文件 WO/PBC/15/15

计划和预算委员会建议 WIPO 注意文件 WO/PBC/15/15 的内容，并建议遴选小组注意有关审计委员会报告(文件 WO/AC/18/2)第 38 段中所提问题的各项建议。

议程第 21 项

关于新建筑项目的进展报告

文件 WO/PBC/15/19

计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/15/19 的内容。

议程第 22 项

关于新会议厅项目的进展报告

文件 WO/PBC/15/20

计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/15/20 的内容。

议程第 23 项

关于现有房舍安全升级项目的进展报告

文件 WO/PBC/15/21

计划和预算委员会注意到文件 WO/PBC/15/21 的内容。

[后接附件]



计划和预算委员会

第十五届会议

2010年9月1日至3日，日内瓦

议 程

经计划和预算委员会通过

1. 会议开幕
2. 选举计划和预算委员会主席和两名副主席
3. 通过议程

见本文件。

2008/09 两年期审评

4. 2008-2009 两年期财务管理报告；截至 2010 年 6 月 30 日的会费拖欠情况

见文件 WO/PBC/15/2 和出版物 FMR/2008-2009。

见外聘审计员关于 WIPO 2008-2009 两年期账目的报告。

按国际公共部门会计标准(IPSAS)编制的 2008-2009 两年期财务报表

见文件 WO/PBC/15/3。

5. 2008/09 年计划效绩报告

见文件 WO/PBC/15/4。

2008/09 年计划效绩报告审定报告

见文件 WO/PBC/15/5。

规划和预算编制

6. 中期战略计划(MTSP)

见文件 WO/PBC/15/10。

7. 关于战略调整计划的汇报

Powerpoint 汇报。

8. 关于适用于发展与知识产权委员会(CDIP)为落实发展议程各项建议所立项目的预算程序的审查

见文件 WO/PBC/15/6。

政策议案

9. WIPO 的语言政策

见文件 WO/PBC/15/9。

10. 投资政策

见文件 WO/PBC/15/8。

11. 储备金政策

见文件 WO/PBC/15/7。

关于项目和倡议的建议和报告

12. 截至 2010 年的储备金利用情况和更新的财务概览

见文件 WO/PBC/15/16。

13. 关于在 WIPO 执行企业资源规划(ERP)系统的建议

见文件 WO/PBC/15/17。

14. 关于为符合新的《财务条例与细则》和国际公共部门会计标准(IPSAS)而采用信息技术模块的进展报告

见文件 WO/PBC/15/18。

审计与监督

15. 外聘审计员的报告

- i. 内部审计职能评估
见文件 WO/PBC/15/12。
 - ii. 涉及地面和基础设施管理的财政监督审计
见文件 WO/PBC/15/11。
 - iii. 新行政大楼和扩建仓储区建筑项目的临时审计—2008 年审计工作的后续
见文件 WO/PBC/15/13。
16. WIPO 审计委员会主席的报告
见文件 WO/PBC/15/22。
 17. 关于审计委员会相关问题的工作组的报告
口头汇报。
 18. 内部审计与监督司(IAOD)司长工作汇报
Powerpoint 汇报
 19. 《内部审计章程》审查
见文件 WO/PBC/15/14。
 20. 关于遴选外聘审计员情况的报告
见文件 WO/PBC/15/15。

关于WIPO办公区现有房舍、新建筑和安全事务的最新进展报告

21. 关于新建筑项目的进展报告
见文件 WO/PBC/15/19。
22. 关于新会议厅项目的进展报告
见文件 WO/PBC/15/20。
23. 关于现有房舍安全升级项目的进展报告
见文件 WO/PBC/15/21。

会议闭幕

24. 通过报告
25. 会议闭幕

[文件完]

[后接附件二]

附件二

关于议程第 9 项(WIPO 的语言政策)的决定草案

文件 WO/PBC/15/9

计划和预算委员会:

- (i) 赞赏地注意到文件 WIPO/PBC/15/9 所载的信息, 并认为这是朝向制定 WIPO 语言政策迈出的积极的一步;
- (ii) 请秘书处增加高质量外包翻译的份额, 尤其是向发展中地区外包的翻译, 并向委员会下届会议提交有关增加外包量可能节约的经费方面的信息;
- (iii) 请秘书处制定有关外包翻译的严格标准;
- (iv) 对秘书处提出的关于会议进程进行电子录音并逐步在 WIPO 网站上予以网播的倡议表示欢迎, 并要求将这一做法延伸至 WIPO 的所有正式会议;
- (v) 承认有更准确的工作文件将有助于会议进行审议, 建议大会批准秘书处提出的关于进一步缩短工作文件平均篇幅的建议, 但达成以下共识: 进一步缩短篇幅并非法定要求, 而只是一项指示性原则, 而且只要信息的质量有保证, 这一原则不适用成员国向秘书处提交的文件;
- (vi) 建议大会通过秘书处在文件 WIPO/PBC/15/9 第 40 和 41 段中提出的建议(即: 某些委员会委托他人编写的超长文件和辅助性文件(研究、调查报告等)仅以原文提供, 秘书处仅以 6 种语文提供一份内容摘要), 但达成谅解, 如果一个或一些成员国对其中某一文件特别感兴趣, 秘书处将以所要求的语文对该文件进行全文翻译;
- (vii) [赞赏地注意到, 一旦大会通过上文第 (v) 和 (vi) 项的各项建议, 秘书处将能自 2011 年起, 以联合国的所有 6 种正式语文(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文)提供文件 WIPO/PBC/15/9 中所界定的 WIPO 各委员会的文件。]

[附件二和文件完]